

SOLENNITÉ
*du très Saint-Sacrement
du Corps et du Sang du Christ*



Les secondes VÊPRES

Ouverture

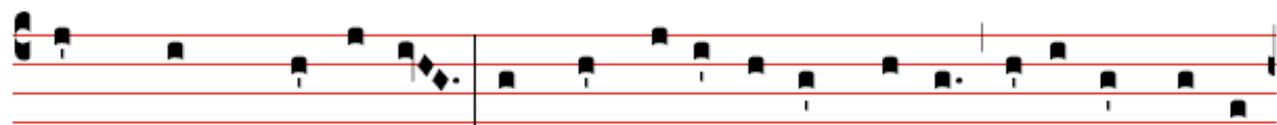
D^v e-us in adju-tó-ri-um mé-um intende. **R** Dómine ad
adjuvándum me festína. Glóri-a Pátri, et Fí-li-o et Spí-ri-
tu-i Sáncto. Sicut érat in princípi-o, et nunc, et semper et in
sæcula sæculórum. Amen. Alleluia.

HYMNE : PANGE LINGUA

P^{III} Ange lingua glori-ósi Córporis mysté-ri-um,
Sanguínisque pre-ti-ósi, Quem in mundi pré-ti-um Fru-
ctus ventris generósi Rex effúdit génti-um. **2.** Nobis da-
tus, nobis natus Ex intácta Vírgine, Et in mundo con-
versátus, Sparso verbi sémine, Su-i moras incolátus



Mi-ro clausit ór-dine. 3. In sup-rémæ nocte cónæ Recúm-



bens cum frá-tribus, Obsér-váta lege plene Cibis in legá-



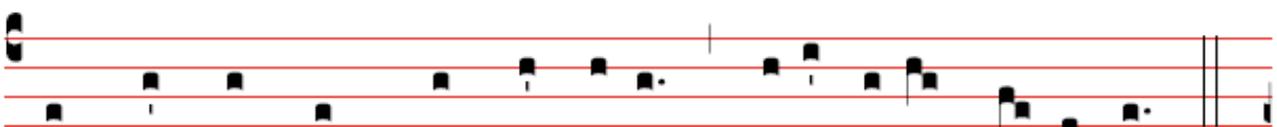
libus, Cibum turbæ du-odénæ Sedat su-is mánibus.



4. Verbum ca-ro, pánem verum Verbo carnem éffi-cit:



Fitque sanguis Christi merum, Et si sensus dé-fi-cit,



Ad firmándum cor sincérum Sola fides súffi-cit.



5. Tantum ergo Sacraméntum Venerémur cérnu-i:



Et antíquum documéntum Novo cedat rí-tu-i: Præstet



fides suppléméntum Sénsu-um de-féctu-i. 6. Geni-tó-

ri, Geni-tóque Laus et jubi-lá-ti-o, Salus, honor, vir-
 tus quoque Sit et benedícti-o: Procedéti ab utróque
 Compar sit laudá-ti-o. Amen.

ANTIENNE 1 : SACERDOS IN ÆTERNUM

Ps109,4 . Gen 14, 18:

1f

S Acérdos in ætér-num * Christus Dóminus se-
 cún- dum ór-dinem Melchí-sedech, panem et vinum ób-
 tu-lit.

PSAUME 109

1f

Dixit Dóminus Dómi no me- o : * Sede a *dextris*
 me is : **Flex : †**

2. Donec ponam inimícos **tuos**, * scabéllum pedum **tuórum**.

3. Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex **Sion** : *
domináre in médio inimicórum tuórum.
4. Tecum princípium in die virtútis tuæ + in splendóribus sanctórum : *
ex útero ante lucíferum génuí te.
5. Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum : *
Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órđinem Melchisedech.
6. Dóminus a **dextris tuis**, * conquassábit in die iræ suæ **reges**.
7. De torrén-te in **via bibet** : * proptérea exaltábit **caput**.
8. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.
9. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, *
et in sœcula sœculórum. **Amen**.

ANTIENNE 2 : CALICEM SALUTARIS

Ps 115, 4.8

IIIa

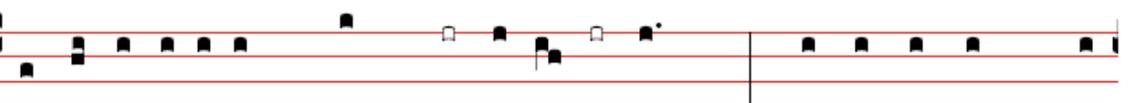


C Alicem * salutá-ris accí-pi-am, et sacri-ficábo



hó-sti-am laudis.

3.a



C rédidi, eti-am cum locútus sum : * ego autem hu-
mi-li-átus sum ni mis. Flex †



Ego dixi humiliatus sum in trepidatióne **mea** : * Omnis **homo mendax**.
Quid retríbuiam **Dómino**, * pro ómnibus, quæ retríbuit **mihi** ?
Cálicem salutáris accípiam : * et nomen Dómini **invocábo**.
Vota mea **Dómino reddam** * coram omni **pópulo ejus** :
Pretiósá in conspéctu **Dómini** * mors sanctórum **ejus** :
O Dómine, ego servus tuus, + ego servus tuus et fílius **ancíllæ tuæ** *

Dirupísti **víncula mea** :

Tibi sacrificábo **hóstiam laudis**, * et nomen Dómini **invocábo**.

Vota mea **Dómino reddam** * coram omni **populo ejus** :

in átriis **domus Dómini**, * in médio **tui**, Ierúsalem.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, *
et in **sæcula sæculórum**. Amen.

ANTIENNE 3: TU ES VIA

Cf. Jn 14, 6

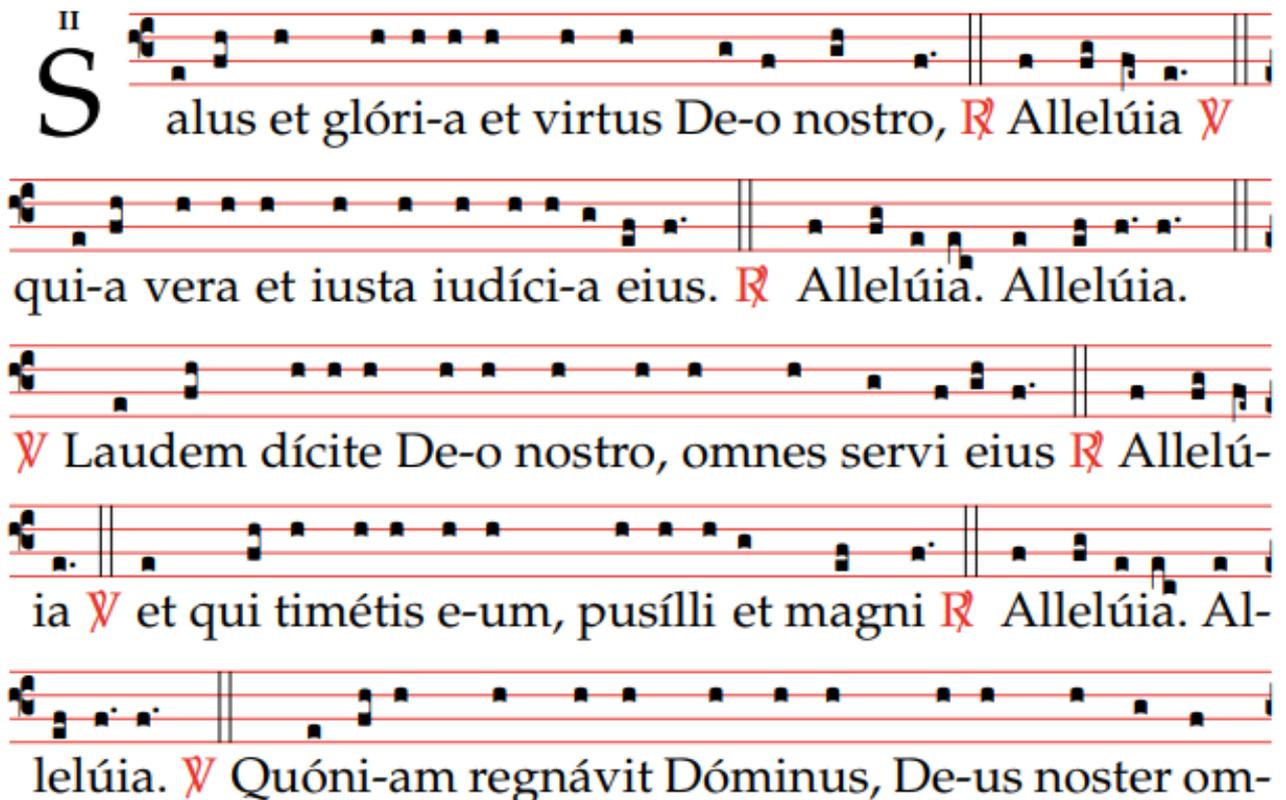
^{II d}
T U es vi- a, * tu es vé-ri-tas, tu es vi-ta mun-
di, Dómine.

The musical notation is written on a five-line staff with a treble clef and a common time signature. It begins with a large initial 'T' for the first line. The melody consists of quarter and eighth notes, with a star symbol above the word 'a' in 'via'. The piece ends with a double bar line and a fermata over the final note.

CANTIQUE : SALUS ET GLORIA

Ap 19, 1-2, 5-7

^{II}
S alus et glóri-a et virtus De-o nostro, **R** Allelúia **V**
qui-a vera et iusta iudíci-a eius. **R** Allelúia. Allelúia.
V Laudem dícite De-o nostro, omnes servi eius **R** Allelú-
ia **V** et qui timétis e-um, pusílli et magni **R** Allelúia. Al-
lelúia. **V** Quóni-am regnávít Dóminus, De-us noster om-

The musical notation is written on a five-line staff with a treble clef and a common time signature. It begins with a large initial 'S' for the first line. The melody is composed of quarter notes and rests. Red text is used for the 'R' (Requiescat) and 'V' (Versus) symbols. The piece concludes with a double bar line.

nípotens. **R** Allelúia **V** Gaude-ámus et exsultémus et de-
 mus glóri-am e-i. **R** Allelúia. Allelúia. **V** Qui-a vené-
 runt núpti-æ Agni, **R** Allelúia **V** et uxor eius præpará-
 vit se. **R** Allelúia. Allelúia. **V** Glóri-a Patri, et Fí-li-o, **R**
 Allelúia **V** et Spirítu-i Sancto. **R** Allelúia. Allelúia. **V**
 Sicut erat in princípi-o, et nunc et semper, **R** Allelúia **V**
 et in sæcula sæculórum. Amen. **R** Allelúia. Allelúia.

LECTURE BRÈVE (I COR 11, 23-25)

J'ai moi-même reçu ce qui vient du Seigneur, et je vous l'ai transmis : La nuit où il était livré, le Seigneur Jésus prit du pain, puis, ayant rendu grâce, il le rompit, et dit : « Ceci est mon corps, qui est pour vous. Faites cela en mémoire de moi. » Après le repas, il fit de même avec la coupe, en disant : « Cette coupe est la nouvelle Alliance en mon sang. Chaque fois que vous en boirez, faites cela en mémoire de moi. »

REPONS BREF : PANEM CÆLI

Panem cæli dédit é- is : **R** Alle-lúia, alle- lú-ia.
V Pánem Angelórum manducávit hómo. **R** Alle-lúia,

alle- lú-ia. *V* Glóri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spirí-tu-i Sán-
cto. *R* Alle-lúia, alle- lú-ia.

ANT. DU MAGNIFICAT : O SACRUM CONVIVIUM

Vd2
O sá-crum conví-vi-um ! * in quo Chrístus sú-
mi- tur : recólitur memó-ri- a passi- ó- nis é- jus : mens
implé- tur grá- ti- a : et futú- rae gló- ri- ae nó- bis pí- gnus
dá- tur, alle- lú-ia.

MAGNIFICAT-TON V - SOLENNEL

v
M agní- ficat * ánima me- a Dóminum.
Et exsultávit spíri- tus me- us * in De- o salutá- ri me- o.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **suæ** : *
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna *qui* **potens** est : * et sanctum **nomen** **ejus**.

Et misericórdia ejus a progénie in *progénies* * *timéntibus eum*.
Fecit poténtiam in bráchio **suo**: * dispérsit supérbos mente **cordis sui**.
Depósuit poténtes *de sede*, * et exaltávit **húmiles**.
Esuriéntes implévit **bonis**: * et dívites dimísit **inánés**.
Suscépit Israël *púerum suum*, * recordátus misericórdiæ **suæ**.
Sicut locútus est ad patres **nostros**, * Abraham et sémini **ejus** in **sæcula**.
Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.
Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, *
et in **sæcula sæculórum**. **Amen**.

PRIÈRE D'INTERCESSION

Le célébrant

Au festin où il invite tous les hommes,, le Christ livre son Corps et son Sang pour la vie du monde ; supplions-le :

R. Ô Christ, pain du ciel, donne-nous la vie éternelle.

Ô Christ, Fils du Dieu vivant, tu as commandé d'offrir le festin eucharistique en mémoire de Toi :

_ comble ton Église qui célèbres les mystères avec foi *R*

Ô Christ, Prêtre unique du Très-Haut, tu as confié aux prêtres l'offrande des mystères sacrés :

_ imprime dans leur conduite ce que tu leur donnes de célébrer dans les sacrements. *R*

Ô Christ, manne venue du ciel, tu réunis en un seul corps ceux qui ont part au même pain :

_ affermis la paix et l'harmonie de ceux qui croient en Toi *R*

Ô Christ, médecin céleste, le pain que tu nous donnes est remède d'immortalité et gage de la résurrection :

_ rends la santé aux malades et, aux pécheurs, une vivante espérance *R*

Ô Christ, Roi qui doit venir, tu as demandé que les mystères soit célébrés pour proclamer ta mort jusqu'à ton retour

_ que ceux qui se sont endormis avec toi aient part à la résurrection. *R*

NOTRE PÈRE

ORAISON

Seigneur Jésus-Christ, dans cet admirable sacrement, tu nous as laissé le mémorial de ta passion ; donne-nous de vénérer d'un si grand amour le mystère de ton corps et de ton sang, que nous puissions recueillir sans cesse le fruit de ta rédemption. Toi qui règnes avec le Père et le Saint-Esprit, maintenant et pour les siècles des siècles.

R. Amen.

Si les vêpres sont présidées par un prêtre ou un diacre

V. Le Seigneur soit avec vous R. Et avec votre esprit

V. Que Dieu tout puissant R. Amen

Si ce n'est pas le cas un des participant dit

Que le Seigneur ✠ nous bénisse, qu'il nous garde de tout mal, et nous conduise à la vie éternel *R. Amen*

B 
Benedicámus Dó- mino. *R.* De-o- gra- ti-as

Salut du Saint-Sacrement

HYMNE O SALUTARIS

VIII
O sa- lutáris Hósti-a, Quæ cæli pándis ósti-um,
Bélla prémunt hostíli-a, Da róbur, fer auxíli-um. 2. Uni
trinóque Dómino Sit sempitérna glóri-a, Qui vítam sine
término Nóbis dónet in pátri-a. Amen.

VIII
O sa- lu-tá-ris Hósti-a, Quæ cæli pándis ósti-um,
Bélla prémunt hostíli-a, Da róbur, fer auxíli-um. 2. Uni
trinóque Dómino Sit sempi-térna gló-ri-a, Qui vítam sine
término Nóbis dónet in pátria. Amen.

*Ô reconfortante Hostie, qui nous ouvres les portes du ciel,
les armées ennemies nous poursuivent, donne-nous la force, porte-nous
secours.*

*Au Seigneur unique en trois personnes, soit la gloire éternelle ; qu'il nous
donne en son Royaume la vie qui n'aura pas de fin. Amen.*

HYMNE TANTUM ERGO

III
Tantum ergo Sacramentum Veneremur cernu-i : Et
antiquum documentum Novo cedat ritu-i : Praestet fi-
des supplementum Sensu-um de-fectu-i. 2. Genitori, Ge-
nitique Laus et jubilati-o, Salus, honor, virtus quoque
Sit et benedicti-o : Procedenti ab utroque Compar sit lau-
dá-ti-o. Amen.

Ce sacrement est admirable ! vénérons-le humblement, et qu'au précepte d'autrefois succède un rite nouveau ! que la foi vienne suppléer à nos sens et à leurs limites !

Au Père, au Fils notre louange, l'allégresse de nos chants : salut, honneur, puissance et toute bénédiction : à l'Esprit du Père et du Fils égale acclamation de gloire ! Amen.

✠. Panem de caelo praestitisti eis. Alleluia

Tu leur as donné le pain du ciel, Alleluia

✠. Omne delectamentum in se habentem. Alleluia

Toute saveur se trouve en lui. Alléluia.

Prions :

Seigneur Jésus Christ, dans cet admirable sacrement tu nous a laissé le mémorial de ta passion ; donne-nous de vénérer d'un si grand amour le mystère de ton Corps et de ton Sang, que nous puissions recueillir sans cesse le fruit de ta rédemption. Toi qui règnes avec le Père et le Saint Esprit pour les siècles des siècles. Amen